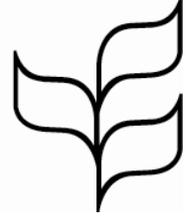


Distr.
GENERAL

CBD/DEC/CP-EM/1/1
27 November 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية الاجتماع الاستثنائي الأول
مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 و 25-27 نوفمبر/تشرين الثاني (جلسة مستأنفة)

مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الاستثنائي الأول

CP-EM-1/1 الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، إذ يشير إلى مقرره 16/9 الذي وافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020،
وإذ يضع في اعتباره أن الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة قد تم تأجيله حتى عام 2021 بسبب ما ترتب من قيود على إثر جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،
وإذ يلاحظ الحاجة، وفقا لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل أجهزة البروتوكول بما في ذلك أمانته واجتماعات مؤتمر الأطراف فيه وهيئاته الفرعية،
وإذ يحيط علما بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنتظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021 وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،
وإذ يحيط علما بمذكرة الأمانة التنفيذية¹،
وإذ يدرك الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإذ يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

1- يؤكد أن هذا المقرر مكمل للمقرر 16/9 الذي يظل ساريا حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، وستطبق أحكامه أيضا على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛

2- يقرر تمديد صلاحية الأموال المخصصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وهيئاته الفرعية والمؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021، أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة خلال عام 2021، حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 570 740 دولارا أمريكيا لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛

3- *يوافق*، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية قدرها 2 515 894 دولارا أمريكيا لعام 2021، وهو ما يمثل 15 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 16 772 626 دولارا أمريكيا لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2 و2ب أدناه؛

4- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقا للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 أدناه؛

5- يقرر تطبيق الفقرات 4 و5 و7 إلى 18 من مقرر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الاستثنائي الثاني، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

الجدول 1

الميزانية المتكاملة للمناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها للفترة 2019-2020
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الفرق	تقدير المبلغ المرحل	إجمالي النفقات المقدرة -2019/1/1 (2020/12/31)	إجمالي الميزانية المعتمدة	أوجه الإنفاق
2 980.5	-	20 100.0	23 080.5	ألف- تكاليف الموظفين
-	165.0	200.0	365.0	باء- اجتماعات المكتب
240.4	-	559.6	800.0	جيم- السفر في مهام رسمية
-	-	100.0	100.0	دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
-	-	100.0	100.0	هـاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات
-	-	200.0	200.0	واو- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
-	-	10.0	10.0	زاي- التدريب
-	-	130.0	130.0	حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
-	2 842.2	845.8	3 688.0	طاء- الاجتماعات ¹
86.3	150.0	83.7	320.0	ياء- اجتماعات الخبراء
-	210.0	1 100.0	1 310.0	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²
-	-	2 652.9	2 652.9	لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف
-	-	1 453.2	1 453.2	ميم- النفقات التشغيلية العامة
3 307.2	3 367.2	27 532.2	34 209.6	المجموع الفرعي (أولا)
429.9	437.7	3 579.6	4 447.2	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
3 737.1	3 804.9	31 114.8	38 656.8	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
-	-	187.3	187.3	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل

الفرق	تقدير المبلغ المرحل	إجمالي النفقات المقدرة -2019/1/1 (2020/12/31)	إجمالي الميزانية المعتمدة	أوجه الإنفاق
3 737.1	3 804.9	31 302.1	38 844.1	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
	570.74			حصة بروتوكول قرطاجنة (15%)

¹ الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
 - الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
 - الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.
 - دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)
 - اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
 - اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
 - اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
 - أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- ² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2أ

الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لعام 2021

2021 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	أوجه الإنفاق
11 936.80	ألف- تكاليف الموظفين
0.00	باء- اجتماعات المكتب
275.00	جيم- السفر في مهام رسمية
50.00	دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
50.00	هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات
100.00	واو- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
5.00	زاي- التدريب
65.00	حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
271.80	طاء- الاجتماعات ¹
0.00	ياء- اجتماعات الخبراء
350.00	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²
1 358.20	لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف
726.60	ميم- النفقات التشغيلية العامة
15 188.40	المجموع الفرعي (أولا)
1 974.49	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
17 162.89	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
(390.27)	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
16 772.63	المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)
2 515.9	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(230.22)	ناقص: المساهمات من البلد المضيف
(59.33)	ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماعات الاستثنائية
2 226.35	إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)

¹ الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالاً للمبلغ المرحل وفقاً للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.
- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)
- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تنتقل للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- ² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2

الاحتياجات من الموارد حسب الشعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2021	
	أولا- البرامج
2 404.4	مكتب الأمانة التنفيذية
2 283.4	بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية
3 316.75	شعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام
4 262.15	شعبة دعم التنفيذ
2 921.7	ثانيا- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات
15 188.40	المجموع الفرعي
1 974.49	تكاليف دعم البرنامج
(390.27)	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
16 772.63	المجموع
2 515.9	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(230.22)	ناقص: المساهمات من البلد المضيف
(59.33)	ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي
2 226.35	صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف

الجدول 3

احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكولها لعام 2021

المقترحة لعام 2021	الفئة والمستوى
	الفئة الفنية والفئات العليا
1	مساعد الأمين العام
3	مد-1
10	ف-5
12	ف-4
14	ف-3
9	ف-1/2
49	المجموع الفرعي
29	الخدمات العامة
78	المجموع

الجدول 4

الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
223	0.010	0.007	أفغانستان
254	0.011	0.008	ألبانيا
4,390	0.197	0.138	الجزائر
223	0.010	0.010	أنغولا
64	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
223	0.010	0.007	أرمينيا
21,536	0.967	0.677	النمسا
1,559	0.070	0.049	أذربيجان
573	0.026	0.018	جزر البهاما
1,591	0.071	0.050	البحرين
223	0.010	0.010	بنغلاديش
223	0.010	0.007	بربادوس
1,559	0.070	0.049	بيلاروس
26,117	1.173	0.821	بلجيكا
32	0.001	0.001	بليز
95	0.004	0.003	بنن
32	0.001	0.001	بوتان
509	0.023	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
382	0.017	0.012	البوسنة والهرسك
445	0.020	0.014	بوتسوانا
93,778	4.212	2.948	البرازيل
1,463	0.066	0.046	بلغاريا
95	0.004	0.003	بوركينافاسو
32	0.001	0.001	بوروندي
191	0.009	0.006	كمبوديا
414	0.019	0.013	الكاميرون
32	0.001	0.001	كابو فيردي
32	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
127	0.006	0.004	تشاد
381,886	17.153	12.005	الصين
9,161	0.412	0.288	كولومبيا
32	0.001	0.001	جزر القمر
191	0.009	0.006	الكونغو
1,972	0.089	0.062	كوستاريكا
414	0.019	0.013	كوت ديفوار
2,449	0.110	0.077	كرواتيا
2,545	0.114	0.080	كوبا
1,145	0.051	0.036	قبرص
9,893	0.444	0.311	تشيكيا

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
191	0.009	0.006	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
223	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية
17,623	0.792	0.554	الدانمرك
32	0.001	0.001	جيبوتي
32	0.001	0.001	دومينيكا
1,686	0.076	0.053	الجمهورية الدومينيكية
2,545	0.114	0.080	إكوادور
5,917	0.266	0.186	مصر
382	0.017	0.012	السلفادور
32	0.001	0.001	إريتريا
1,241	0.056	0.039	إستونيا
636	0.029	0.020	إيسواتيني
223	0.010	0.010	إثيوبيا
55,659	2.500		الاتحاد الأوروبي
95	0.004	0.003	فيجي
13,392	0.602	0.421	فنلندا
140,826	6.325	4.427	فرنسا
477	0.021	0.015	غابون
32	0.001	0.001	غامبيا
254	0.011	0.008	جورجيا
193,727	8.702	6.090	ألمانيا
477	0.021	0.015	غانا
11,643	0.523	0.366	اليونان
32	0.001	0.001	غرينادا
1,145	0.051	0.036	غواتيمالا
95	0.004	0.003	غينيا
32	0.001	0.001	غينيا بيساو
64	0.003	0.002	غيانا
286	0.013	0.009	هندوراس
6,553	0.294	0.206	هنغاريا
26,530	1.192	0.834	الهند
17,273	0.776	0.543	إندونيسيا
12,661	0.569	0.398	إيران (جمهورية - الإسلامية)
4,104	0.184	0.129	العراق
11,802	0.530	0.371	أيرلندا
105,198	4.725	3.307	إيطاليا
254	0.011	0.008	جامايكا
272,426	12.236	8.564	اليابان
668	0.030	0.021	الأردن

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
5,662	0.254	0.178	كازاخستان
763	0.034	0.024	كينيا
32	0.001	0.001	كيريباس
8,016	0.360	0.252	الكويت
64	0.003	0.002	قيرغيزستان
159	0.007	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
1,495	0.067	0.047	لاتفيا
1,495	0.067	0.047	لبنان
32	0.001	0.001	ليسوتو
32	0.001	0.001	ليبيريا
954	0.043	0.030	ليبيا
2,259	0.101	0.071	ليتوانيا
2,131	0.096	0.067	لكسمبرغ
127	0.006	0.004	مدغشقر
64	0.003	0.002	ملاوي
10,847	0.487	0.341	ماليزيا
127	0.006	0.004	ملايف
127	0.006	0.004	مالي
541	0.024	0.017	مالطة
32	0.001	0.001	جزر مارشال
64	0.003	0.002	موريتانيا
350	0.016	0.011	موريشيوس
41,099	1.846	1.292	المكسيك
159	0.007	0.005	منغوليا
127	0.006	0.004	الجيل الأسود
1,750	0.079	0.055	المغرب
127	0.006	0.004	موزامبيق
223	0.010	0.010	ميانمار
286	0.013	0.009	ناميبيا
32	0.001	0.001	ناورو
43,135	1.937	1.356	هولندا
9,257	0.416	0.291	نيوزيلندا
159	0.007	0.005	نيكاراغوا
64	0.003	0.002	النيجر
7,953	0.357	0.250	نيجيريا
32	0.001	0.001	نيوي
223	0.010	0.007	مقدونيا الشمالية
23,985	1.077	0.754	النرويج
3,658	0.164	0.115	عمان

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
3,658	0.164	0.115	باكستان
32	0.001	0.001	بالاو
1,431	0.064	0.045	بنما
318	0.014	0.010	بايوا غينيا الجديدة
509	0.023	0.016	باراغواي
4,835	0.217	0.152	بيرو
6,521	0.293	0.205	الفلبين
25,512	1.146	0.802	بولندا
11,134	0.500	0.350	البرتغال
8,971	0.403	0.282	قطر
72,115	3.239	2.267	جمهورية كوريا
95	0.004	0.003	جمهورية مولدوفا
6,298	0.283	0.198	رومانيا
95	0.004	0.003	رواندا
32	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفيس
32	0.001	0.001	سانت لوسيا
32	0.001	0.001	سانت فنسنت وجزر غرينادين
32	0.001	0.001	ساموا
37,282	1.675	1.172	المملكة العربية السعودية
223	0.010	0.007	السنغال
891	0.040	0.028	صربيا
64	0.003	0.002	سيشيل
32	0.001	0.001	سيراليون
4,867	0.219	0.153	سلوفاكيا
2,418	0.109	0.076	سلوفينيا
32	0.001	0.001	جزر سليمان
32	0.001	0.001	الصومال
8,652	0.389	0.272	جنوب أفريقيا
68,266	3.066	2.146	إسبانيا
1,400	0.063	0.044	سري لانكا
254	0.011	0.008	دولة فلسطين
223	0.010	0.010	السودان
159	0.007	0.005	سورينام
28,820	1.295	0.906	السويد
36,614	1.645	1.151	سويسرا
350	0.016	0.011	الجمهورية العربية السورية
127	0.006	0.004	طاجيكستان
9,766	0.439	0.307	تايلاند
64	0.003	0.002	توغو

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
32	0.001	0.001	تونغا
1,272	0.057	0.040	ترينداد وتوباغو
795	0.036	0.025	تونس
43,612	1.959	1.371	تركيا
1,050	0.047	0.033	تركمانستان
223	0.010	0.008	أوغندا
1,813	0.081	0.057	أوكرانيا
19,595	0.880	0.616	الإمارات العربية المتحدة
145,279	6.525	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
223	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
2,768	0.124	0.087	أوروغواي
1,018	0.046	0.032	أوزبكستان
23,158	1.040	0.728	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
2,449	0.110	0.077	فijiيت نام
223	0.010	0.010	اليمن
286	0.013	0.009	زامبيا
159	0.007	0.005	زيمبابوي
2,226,350	100.000	68.263	المجموع